

Programa Comunitario de Eficiencia Energética



Manual



BIENVENIDOS

El Programa Comunitario de Eficiencia Energética (CEEP) del Sustainable Living Center (SLC) ofrece incentivos financieros para mejoras en la eficiencia energética a propietarios de viviendas en los condados de Columbia, Franklin y Walla Walla. Los clientes, socios locales y reembolsadores de servicios públicos contribuyen con fondos de contrapartida. Desde 2009, CEEP ahorró a los propietarios millones en costos de energía, impactando positivamente la economía local y mejorando la comodidad de miles de hogares. Consulte la página 5 para obtener un resumen de diez años del impacto del CEEP de SLC desde 2013 al 2023. Este manual de CEEP se proporciona para ayudarlo a navegar por el programa y acceder a recursos adicionales. ¡Nuestro equipo dedicado espera trabajar con usted para lograr un hogar sostenible y energéticamente eficiente!



Proceso de climatización y lista de verificación

POR FAVOR LEA ESTE PROCESO DETENIDAMENTE Y COMPLETE EN ORDEN NUMÉRICO COMO SE INDICA. NO HACERLO PUEDE ANULAR LOS INCENTIVOS.



Fecha de
completado o
recibido

- _____ 1. El cliente se comunica con el Sustainable Living Center (SLC), se registra en CEEP y programa una Auditoría Energética del Hogar (HEA). [Hay una tarifa de \\$95 para la HEA.](#)
- _____ 2. SLC realiza la HEA en la propiedad del cliente y envía por correo electrónico el formulario de mejoras para el hogar con las recomendaciones priorizadas del auditor al cliente.
- _____ 3. El cliente envía un formulario de intención de realizar actualizaciones al SLC. [Tenga a mano una cotización de un contratista con licencia del estado de WA para cargarla a través del formulario.](#)
- _____ 4. El SLC envía al cliente un formulario de estimación de incentivos para cada contratista aplicable. [Este formulario proporciona al cliente una estimación de los incentivos que otorgará el CEEP.](#)
- _____ 5. El cliente acepta la oferta de incentivo completando en el formulario de Aceptación.
- _____ 6. El SLC envía por correo electrónico al cliente un aviso de aprobación para programar las actualizaciones enumeradas en el Formulario de aceptación del cliente.
- _____ 7. El cliente programa las actualizaciones con el contratista.
El contratista instala las actualizaciones. _____
El contratista manda factura al cliente por las actualizaciones. _____
- _____ 8. El cliente envía al SLC una copia de la factura de las actualizaciones instaladas.
- _____ 9. El SLC realiza una inspección final de las actualizaciones instaladas.
- _____ 10. El SLC emite el cheque de recompensa de incentivo al cliente una vez que los resultados de la inspección sean satisfactorios. [Hay un tiempo de procesamiento de 4 a 6 semanas para recibir el cheque de incentivo después de la inspección.](#)

Si tiene preguntas sobre este proceso, comuníquese con nosotros al 509-524-5218 o admin@slcww.org. TODOS LOS FORMULARIOS Y RECURSOS DE CEEP ESTÁN DISPONIBLES EN: es.slcww.org/ceep-resources

Actualización de Energía

- Aislamiento del ático
- Aislamiento de las paredes
- Aislamiento del piso
- Sellado de Conductos y Insulación²
- Ventanas de alta eficiencia
- Bombas de calor sin conducto^{3**}
- Bombas de calor de alta eficiencia^{3**}
- Calentadores de agua bomba de calor (bricolaje)^{3**}
- Termostatos Inteligentes² (bricolaje)
- Puerta de Entrada Exterior²
- Secadora de ropa con bomba de calor (bricolaje)^{3**}

Pre/Post Condición

- R-0 a R-49 o más¹
- R-0 a R-11 o más¹
- R-0 a R-30 o más¹
- ≥ 30% de conductos fuera del sobre; sellado y aislado según los estándares RTF* o de servicios públicos
- Reemplaza ventanas de panel simple o doble, ventanas madera o metal de U .30 o menos y ventanas con marco de vinilo de U .22 o menos
- Reemplaza la calefacción de zócalo o la calefacción eléctrica de aire forzado. HSPF 9+ y SEER 16+ o HSPF2 7.6+ y SEER2 15.2+
- Reemplaza la bomba de calor o el sistema de calefacción de aire forzado, 10 años o más. HSPF 9.5+ y SEER 16+ o HSPF2 8.3+ y SEER2 15.5+ o de acuerdo con los requisitos de elegibilidad de reembolso aplicables de la compañía de servicios públicos
- Reemplace el calentador de agua eléctrico de más de 10 años con un calentador de agua eléctrico con bomba de calor de 50 a 80 galones
- Las características del termostato deben incluir: sensor de ocupación, temperatura exterior y capacidad de Wi-Fi
- Clasificación ENERGY STAR[™]; reemplaza la puerta de entrada exterior estándar de 32" o 36"
- Debe estar en la lista de secadoras de ropa con bomba de calor calificadas de PacifiCorp al momento de la compra



1 - El valor R inicial se determina a través de la auditoría de energía del hogar realizada por el Auditor SLC

2 - Máximo de dos reembolsos por residencia

3 - Máximo un reembolso por residencia

*Foro Técnico Regional

**Este equipo está sujeto a especificaciones adicionales.

TODAS LOS INCENTIVOS SON PARA ACTUALIZACIONES ÚNICAMENTE. Los espacios de nueva construcción, ampliaciones o no acondicionados no califican para incentivos. Todas las actualizaciones deben realizarse de acuerdo con los estándares del RTF y/o de la compañía de servicios públicos y deben ser instaladas por un contratista certificado y con licencia del estado de WA, excepto las actualizaciones marcadas como bricolaje, autoinstalación.

Comparta esta información con su contratista para asegurarse de que tus actualizaciones cumplan con los requisitos de incentivos CEEP de SLC.

AVISO

IMPORTANTE



- 1** La recompensa de incentivo del Programa Comunitario de Eficiencia Energética (CEEP) del Sustainable Living Center (SLC) se paga directamente al cliente. El cliente es el único responsable de pagar el costo total del trabajo al contratista para instalar las actualizaciones. El SLC no desempeña ningún papel en el acuerdo de pago entre el contratista y el cliente.
- 2** La recompensa del incentivo se basa en el alcance del trabajo descrito para mejoras de ahorro de energía según las estimaciones presentadas por un contratista con licencia del estado de WA para la propiedad registrada del cliente. Si el alcance del trabajo cambia durante la instalación, los clientes deben comunicarse con el SLC para su aprobación. Las recompensas de incentivo se ajustarán según el trabajo completado aprobado.
- 3** Las actualizaciones de energía completadas se someten a una inspección de control de calidad posterior al trabajo para confirmar la implementación en la propiedad registrada del cliente.
- 4** El monto del reembolso de servicios públicos que figura en el Formulario de estimación de incentivos es una estimación derivada de los datos en línea de la empresa de servicios públicos respectiva. El SLC no garantiza que los clientes recibirán reembolsos de servicios públicos. El contratista del cliente debe ser socio comercial del proveedor de servicios públicos para ser elegible para reembolsos de servicios públicos. Es responsabilidad del cliente solicitar reembolsos de servicios públicos dentro de los parámetros especificados establecidos por el proveedor de servicios públicos.



Escanee el código QR para ir a la página de reembolso de servicios públicos o visite: es.slcww.org/utility-rebates

- 5** Los clientes pueden perder recompensas de incentivos si el proceso CEEP no se completa como se describe en la página 2 y/o si se inician actualizaciones sin aprobación previa. Los incentivos del CEEP no se emiten retroactivamente a las mejoras energéticas completadas.



Celebrando **10+ AÑOS** de eficiencia energética

2013 - 2023 Impacto comunitario del CEEP (octubre de 2013 a diciembre de 2023)

Costo total del trabajo de actualización de energía completado a través de CEEP:

\$11,447,402.00

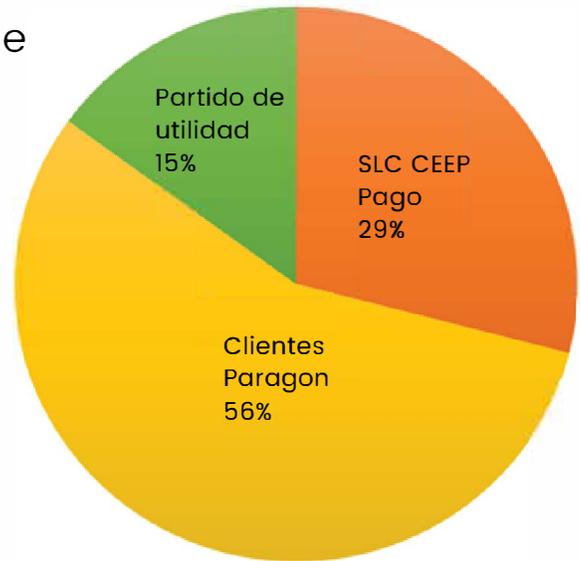
de este total

Clientes Pagaron **\$6,358,986**

SLC CEEP Pago **\$3,420,212**

Empresas de servicios públicos

Reembolsaron **\$1,668,204**



Más de **50** contratistas diferentes instalaron **2,515** medidas de ahorro de energía a través del CEEP, completando **1,253** trabajos. **80%** de clientes eran residentes del condado de Walla Walla, **14%** de clientes eran residentes del condado de Franklin y **6%** de clientes eran residentes del condado de Columbia. De los 1,253 trabajos completados, **569** (45%) de los trabajos recibieron el nivel más alto de recompensas de incentivo. Se instalaron **1,656,032** pies cuadrados de aislamiento a través de CEEP, lo que la convierte en la actualizaciones energética más instalada con un **54%**. CEEP tuvo **2,453** clientes registrados y realizó **1,653** auditorías durante este período.

Tipo de actualización y total instalado

Aislamiento - 1,656,032 pies cuadrados

Sellado y aislamiento de conductos - 191 trabajos

Ventanas - 5,129 ventanas

Bombas de calor sin ductos - 344 unidades

Bombas de calor por conductos - 192 unidades

Otras* - 169 unidades



Lo que Usted Debe Saber para Contratar a un Contratista

¿Está planeando contratar a alguien para trabajar en su hogar o propiedad? Infórmese bien para tener éxito con la contratación.

Generalmente no pensamos en los riesgos financieros cuando planificamos un proyecto de remodelación o reparación de una vivienda. Cada año, el Departamento de Trabajo e Industrias (LNI) escucha a cientos de propietarios que han contratado a alguien que dice ser un "contratista". La gran mayoría de los contratistas de Washington son honestos, capacitados y están enfocados en satisfacer a sus clientes; sin embargo, los consumidores aún deben tener cuidado. Las consecuencias financieras de un trabajo mal hecho o abandonado pueden ser devastadoras para cualquier propietario.

**¿Qué puede hacer usted para protegerse?
Asegúrese de contratar un contratista registrado.**

¿Qué es un contratista registrado?

Un contratista registrado debe mantener una fianza, tener un seguro de responsabilidad y tener una licencia de negocios de Washington. Esta información está disponible en internet en: www.lni.wa.gov/Spanish/TradesLicensing/Contractors.

¿Qué trabajo requiere un contratista registrado?

Puede encontrar una lista de trabajos que debe realizar un contratista de construcción registrado en www.lni.wa.gov/RegisterAsAContractor y clic en "63 especialidades". Si su proyecto está en la lista, verifique que esté contratando a un contratista registrado en www.lni.wa.gov/Verify/.

Proceda con cuidado con los contratistas que:

- Proporcionan credenciales o referencias que no pueden verificarse.
- Ofrecen un precio especial solamente si usted "firma el mismo día" o usan técnicas de ventas con mucha presión.
- Aceptan pagos únicamente en efectivo, requieren grandes depósitos o el costo total por adelantado.
- Le piden que haga los pagos a su nombre en vez del nombre del negocio.
- No proporcionan un contrato por escrito o una licitación completa.
- Le piden que recoja el permiso de construcción, usualmente este es un requisito del contratista (Los permisos son para su protección - ayudan a asegurar que usted reunirá los requisitos de códigos de construcción).
- Ofrecen garantías excepcionalmente largas.
- Quieren hacer la mayoría o todo el trabajo los fines de semana y después de los horarios regulares de negocio.
- Le dan una oferta que suena "demasiado buena para ser cierto."



Contratar Inteligente*..

PASO 1: Haga un plan detallado para su proyecto.

Mientras mejor se comunique con su contratista sobre lo que necesita, habrá menos posibilidades para malentendidos o que los costos sean mas de lo esperado.

PASO 2: Encuentre posibles contratistas.

Obtenga recomendaciones de amistades de confianza, compañeros de trabajo, corredores de seguro, agentes inmobiliarios, y asociaciones locales de constructores de hogares. Entreviste a varios contratistas. Debe obtener por lo menos tres presupuestos por escrito de contratistas registrados.

PASO 3: Verifique posibles contratistas en línea.

Vaya a www.lni.wa.gov/HiringAContractor (en inglés solamente) para verificar el registro para asegurar que tengan una fianza, seguro de responsabilidad y que no tengan infracciones pendientes. Después verifique la reputación de ellos en línea.

PASO 4: Compare solamente las Propuestas de los contratistas que verificó.

Compare cuidadosamente las licitaciones que están por escrito. ¡No solamente se fije en el precio más bajo!

PASO 5: Finalice su acuerdo por escrito con el contratista elegido

- Revise el contrato, haga preguntas y fírmelo solo cuando se sienta agusto con él contrato. (Está bien una copia firmada de la oferta escrita para proyectos pequeños). El contrato incluye los permisos necesarios? Impuestos de venta? Condiciones de pago, cláusula de retención, y requisitos de pago final? Descripción específica del trabajo y materiales? Garantías? Fechas de inicio y finalización?
- Lea, firme y obtenga una copia del Aviso al Cliente. El Aviso le informa sobre sus derechos, incluido su "derecho de retención", un porcentaje del precio del contrato que puede retener hasta que esté satisfecho. Su contratista debe proporcionar esto antes de que comience el trabajo. Aviso de muestra: www.lni.wa.gov/ModelDisclosureStatement
- No hagas un depósito grande ni pagues en efectivo. Pague sólo cuando se complete el trabajo. Ejemplo: ¿Demolición completa? Realizar un pago. ¿Terminado el encuadre? Realizar un pago. ¿El contratista solicita un depósito grande por los materiales? Puedes pagarle al proveedor directamente.
- Pregunte si habrá subcontratistas. Dígalos a sus contratistas que solo espera que empresas autorizadas trabajen en su proyecto y solicite una lista de todos los subcontratistas.
- Acepte un plan de comunicación regular – y sobre cómo maneja los cambios a su licitación o contrato original. ¿Comunicarse por teléfono? ¿Libro de registro? ¿Reuniones regulares? Asegúrese de que todas las órdenes de cambio estén por escrito.

PASO 6: Antes de realizar el pago final...

- Verifique con los departamentos de permisos para asegurarse de que su contratista haya obtenido todos los permisos de construcción, eléctricos, de salud, o ambientales requeridos, según lo acordado. Luego, verifique que se hayan realizado todas las inspecciones y que haya completado copias para documentarlas.
- Obtenga cualquier exención/liberación de gravamen que su contratista acuerdo proporcionar anteriormente. Estos deben ser firmados por subcontratistas y/o proveedores para verificar que se les haya pagado por el trabajo en su propiedad. (Puede encontrar una muestra de exención de gravámenes en el sitio web de L&I en: www.lni.wa.gov/go/F625-029-000.)
- Asegúrese de estar satisfecho. Haga un recorrido final con el contratista para identificar cualquier elemento restante que deba completarse.

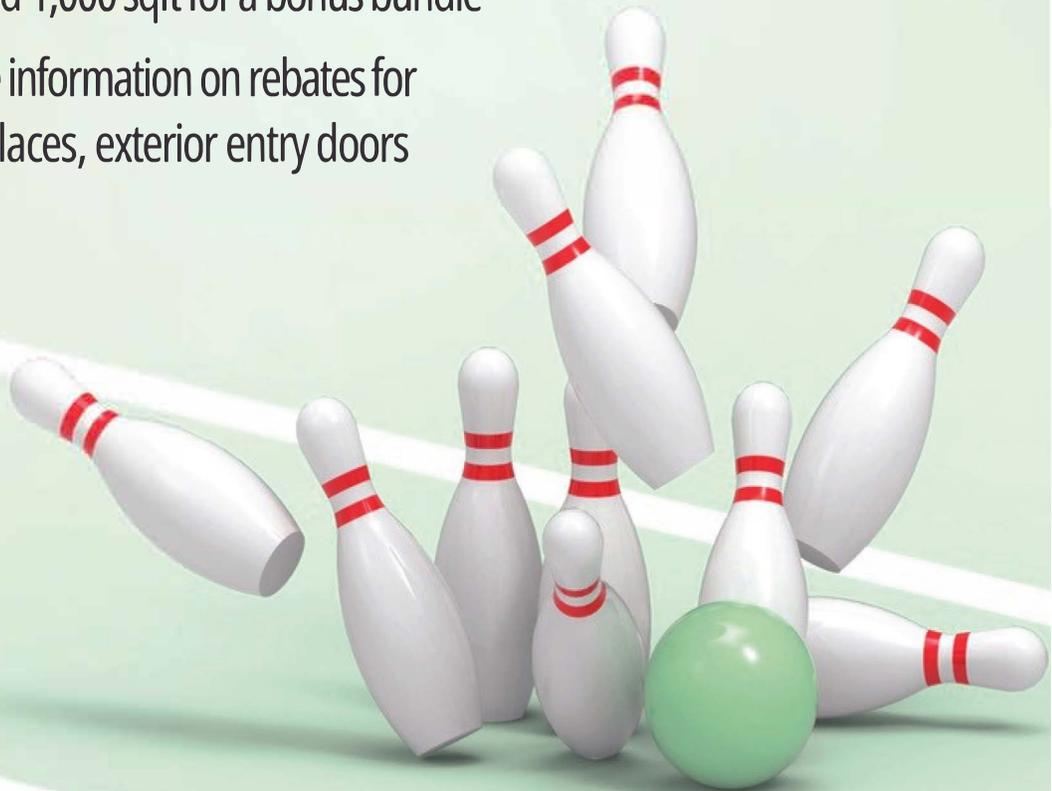
BOWLED OVER BY ENERGY COSTS? TRY OUR REBATES

Cascade Natural Gas partners with the Sustainable Living Center to ensure customers score big for making an energy investment in their home.

Feeling lucky?

Hit a spare by completing any two weatherization measures with a combined 1,000 sqft for a bonus bundle

Visit our website for more information on rebates for windows, furnaces, fireplaces, exterior entry doors and so much more!



In the Community to Serve®

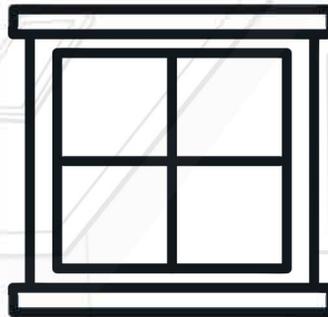
Ready to get started?
Visit www.cngc.com/energy-efficiency
or call
866-626-4479

Your Local
Insulation and
Window Specialist
for over 75 years!

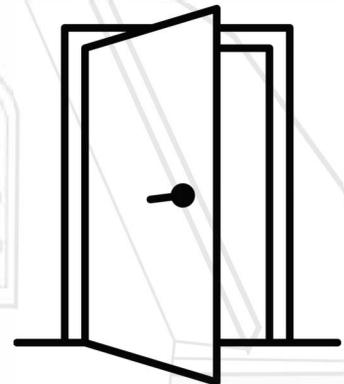
Smith Insulation, Inc.
Contractor Since 1946



Insulation



Windows



Doors

Whole House Air Sealing & More!

SERVING YOU FROM TWO LOCATIONS!

Walla Walla Office

509-529-7506

49 Wallula Ave.

Walla Walla WA 99362

office@smithinsulationinc.com



Kennewick Office

509-586-0408

331 W Columbia Dr.

Kennewick WA 99336

emma@smithinsulationinc.com



ALEX'S

Quality Maintenance Properties

(509) 520-0990

alexqualitymaint@gmail.com

Se habla español

- Insulation
- Windows
- Doors
- Duct Sealing & More!



American Air

HEATING & COOLING

Your #1 HVAC dealer in the valley!



509.525.1339

2929 ISAACS AVE. WALLA WALLA

Looking to save money and improve your energy efficiency?

An Energy-Smart Loan from PSCCU can make it affordable!

- ✓ Solar Panels
- ✓ Heating & Cooling
- ✓ Water heaters
- ✓ Air sealing & weatherization
- ✓ Window Upgrades
- ✓ Geothermal
- ✓ Wind turbines
- ✓ Emergency generators

Visit us at pscuc.org/EnergySmart*

for our easy online application, approval and signing processes

- 💰 Low fixed rates
- 💰 Terms up to 20 years
- 💰 Loan amounts up to \$85,000
- 💰 100% financing available
- 💰 No pre-payment penalties

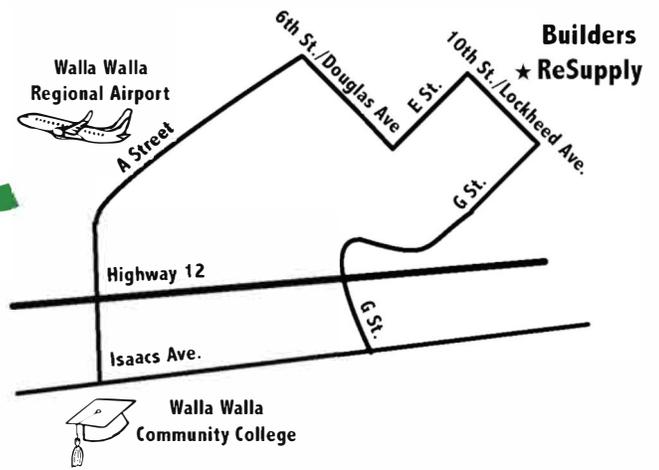
*See pscuc.org/EnergySmart for details • Equal Housing Lender • Insured by NCUA



pscuc.org/EnergySmart
800.273.1550



Builders ReSupply



Products for Donation & Resale:

Productos para Donación y Reventa:

- Appliances - Accesorios
- Bath - Bañera
- Blinds - Persianas
- Cabinets - Gabinetes
- Carpeting - Tejido de alfombra
- Doors - Puertas
- Drywall - Paneles de yeso
- Flooring - Piso
- Light Fixtures - Lámparas
- Lumber - Tablas de madera
- Mirrors - Espejos
- Moulding - Moldura
- Pipes - Tubería
- Roofing - Techumbre
- Shutters - Persianas
- Siding - Revestimiento
- Sinks - Fregaderos
- Tile - El azulejo
- Tools - Instrumentos
- Windows - Ventanas
- & More! - ¡y Más!

Please Note:

1. All donations are subject to approval by store staff. Please call 509-525-2728 if you have any questions.
2. We cannot accept hazardous or toxic materials, or items that may present a health hazard.
3. Donations are accepted only during business hours.

Tenga en cuenta :

1. Todas las donaciones están sujetas a la aprobación del personal de la tienda. Llame al 509-525-2728 si tiene alguna pregunta.
2. No podemos aceptar materiales peligrosos o tóxicos, o artículos que puedan presentar un peligro para la salud.
3. Se aceptan donaciones únicamente durante el horario comercial.



Hours of Operation:

Spring & Summer Hours
(April - September)
Wed. through Sat.: 9 am to 6 pm

Fall & Winter Hours
(October - March)
Thur. through Sat.: 9 am to 4 pm

Horas de Operación:

Horario de Primavera y Verano
(abril - septiembre)
Miércoles a Sábado: 9 am a 6 pm

Horario de Otoño e Invierno
(octubre - marzo)
Jueves a Sábado: 9 am a 4 pm

Thank you

to Our Sponsors

GRACIAS A NUESTROS PATROCINADORES



In the Community to Serve®



Our Partners NUESTROS SOCIOS



Energy Program

WASHINGTON STATE UNIVERSITY



PACIFIC POWER

POWERING YOUR GREATNESS



Puget Sound



Cooperative



Credit Union



Columbia REA

A Touchstone Energy® Cooperative
The Power of Human Connections



FRANKLIN
PUD

THE POWER IS YOURS

BMAC:



WALLA WALLA COMMUNITY COLLEGE
ESTABLISHED 1967



water
& environmental
center



SustainableLivingCenter

Mailing Address: 500 Tausick Way Walla Walla, WA 99362
Phone: 509.524.5218 • Email: info@slcww.org • Website: www.slcww.org